



BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
PODRUŽNICA/FILIJALA BANJA LUKA

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊ ЖАЛБИ
ФИЛИЈАЛА БАЊА ЛУКА

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY
BRANCH OFFICE BANJA LUKA

13-03-2020

Broj: JN2-02-07-1-517-8/20
Banja Luka, 12.03.2020.godine

Ured/ Kancelarija za razmatranje žalbi – podružnica / filijala Banja Luka, rješavajući po žalbi broj: 278-2/20 od 19.02.2020.godine ponuđača „ MIPEX AUTO RS“ d.o.o. Banja Luka zastupan putem punomoćnika Tatjani Ćurlik advokatu iz Banja Luke izjavljenu na Odluku o dodjeli ugovora broj: 02-404-26/19 od 05.02.2020.godine, Ugovornog organa RS OPŠTINA KALINOVIK - Načelnik u otvorenom postupku javne nabavke roba “ Vatrogasno vozilo“, na osnovu člana 111. stav 1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama BiH ("Službeni glasnik BiH" br: 39/14) i člana 230. stav 2. Zakona o upravnom postupku BiH, na sjednici vijeća održanoj dana 12.03.2020.godine, donio je:

RJEŠENJE

1. Usvaja žalba ponuđača „ MIPEX AUTO RS“ d.o.o. Banja Luka zastupan putem punomoćnika Tatjani Ćurlik advokatu iz Banja Luke
2. Poništava se na Odluka o dodjeli ugovora broj: 02-404-26/19 od 05.02.2020.godine, Ugovornog organa RS OPŠTINA KALINOVIK - Načelnik u otvorenom postupku javne nabavke roba “ Vatrogasno vozilo“ te se predmet vraća na ponovni postupak.
3. Odobrava se povrat uplaćenih sredstava na ime naknade pokretanja žalbenog postupka u iznosu od 2000,00 KM
4. Usvaja se kao osnovan, zahtjev Žalioca za nadoknadu troškova za sastav žalbe po punomoćniku u iznosu od 614,25 KM sa PDV-om, dok se u preostalom dijelu zahtjev odbija kao neosnovan.
5. Nalaže se Ugovornom organu da nadoknadi troškove žalbenog postupka iz tačke 4. u roku od 15 dana od dana izvršnosti ovog Rješenja.

O B R A Z L O Ž E N J E

Ugovorni organ RS OPŠTINA KALINOVIK - Načelnik , (u daljem tekstu Ugovorni organ) je na Portalu javne nabavke dana 31.12.2019.godine objavio Obavještenje o nabavci br. 651-1-1-23-3-11/19.

Nakon preuzimanja Odluke o dodjeli ugovora broj: 02-404-26/19 od 05.02.2020.godine , ponuđač „ MIPEX AUTO RS“ d.o.o. Banja Luka zastupan putem punomoćnika Tatjani Ćurlik advokatu iz Banja Luke(u daljem tekstu Žalilac), izjavljuje žalbu Ugovornom organu.

Ugovorni organ postupajući u skladu sa odredbama člana 100. stav 5. Zakona o javnim nabavkama, prosljedio je navedenu žalbu Uredu za razmatranje žalbi.

Žalitelj u žalbi navodi:

Podnosilac žalbe, u skladu sa članom 99. i 101. stav (1) pod d) Zakona o javnim nabavkama (u daljem tekstu ZJN), izjavljuje žalbu, u zakonskom roku, a nakon uvida u ponudu odabranog ponuđača izvršenog dana 17.02.2020.g., protiv Odluke o dodjeli ugovora br. 02-404- 26/19 od 05.02.2020. g. za nabavku robe: „Nabavka vatrogasne autocisteme za potrebe Vatrogasne jedinice opštine Kalinovik“, ugovornog organa Opština Kalinovik (u daljem tekstu UO).

Žalilac je osporavani akt zaprimio poštom dana 10.02.2020.g., pa je, s obzirom na dan podnošenja žalbe, ista blagovremena.

Žalba se podnosi zbog pogrešne primjene materijalog propisa ZJN-a.

Odabrani punuđač, grupa ponuđača „Motiv tri“ doo, Brčko i „AC Peda“ doo, Jagodina (u daljem teksu odabrani ponuđač), su dostavili ponunudu koja nije kvalifikovana iz sledećih razloga:

1. Odabrani ponuđač nije dostavio odgovarajući pravni akt o udruživanju u grupu ponuđača. ZJN je članom 62. stav (1) propisao da UO u TD precizira dokumente koje dostavlja grupa ponuđača. U tački 15.3 stav 5, UO navodi sledeće: „Grupa ponuđača koja želi učestvovati u ovom otvorenom postupku javne nabavke dužna je, uz ponudu, dostaviti original ili ovjerenu kopiju pravnog akta o udruživanju u srupu ponuđača radi učešća u postupku javne nabavke“. Dakle, članovi grupe ponuđača su trebali dostaviti pravni akt koji se odnosi na udruživanje radi učešća u postupku javne nabavke, a ne akt koji je dostavio odabrani ponuđač a koji se naziva „**Sporazum o zajedničkom izvršenju nabavke**“. Dakle, akt koji je dostavila grupa ponuđača prejudicira ishod postupka. Očigledno je da dostavljeni pravni akt nije u skladu sa zahtjevom UO iz TD, tako daje ovaj akt nevažeći, a samim tim je i grupa ponuđača nekvalifikovana. 2.

2.Odabrani ponuđač nije ispunio uslov profesionalne i tehničke sposobnosti propisan članom 48. stav 3. ZJN-a i tačkom 15.3 pod a), odnosno dostavljene potvrde o uspešno realizovanim ugovrima nisu u skladu sa gore pomenutim zahtjevima. Prvo, te potvrde se niti ne nazivaju **potvrde o uspešnoj realizaciji ugovora**, kako to zakon predviđa, nego „Potvrde o realizaciji zaključenih ugovora“, pa samim tim nisu ispravne. Nadalje, na stranici 159 svoje ponude odabrani ponuđač je dostavio akt potvrda o realizovanom ugovoru izdatu od Opštine

Žagubica, nakojoj **nije naznačeno vrijeme i mjesto izvršenja ugovora** (uslov po članu 48. stav (1) tačka d)), a na stranici 166 svoje ponude odabrani ponuđač je dostavio akt potvrda o realizovanom ugovoru izdatu od Opštine Boljevac, na kojoj **nije naznačeno vrijeme i mjesto izvršenja ugovora, niti da li je ugovor realizovan uspješno** (uslov po članu 48. stav (1) tačka d) i tačka e)).

Dakle, dostavljene potvrde nisu u skladu sa TD i ZJN-om, te su ništavne, a ponuđač koji ih je dostavio jenekvalifikovan, pa zahtjevamo od UO da postupi zakonito i odabranog ponuđača ocjeninekvalifikovanim.

3. Na stranicama 132 do 134 svoje ponude, odabrani ponuđač je, u cilju ispunjenja tehničkog dijela ponude, kojim se zahtjeva da je potopna pumpa koja se nudi, usklađena sa standardom DIN14425 dostavio akt o ispitivanju, koji nije preveden na srpski jezik, čime je prekršio tačku 23.TD kojom se, između ostalog navodi: **izuzetno, dio propratne dokumentacije (katalozi, brošure, isi.) može biti i na drugom jeziku, ali se u tom slučaju obavezno prilaže i prevod istenajednomod službenih jezika u Bosni i Hercegovini, ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršeni.** Dakle, ni po ovom uslovu iz TD odabrani ponuđač nije kvalifikovan, te ga je potrebno eliminisati, što zahtjevam od UO-a da učini.

UO je dužan žaliocu nadoknaditi troškove pravnog zastupanja od strane advokata za sastavljanje žalbe u ukupnom iznosu od **1.889,55 KM** (procijenjena vrijednost nabavke je 247.900,00 KM), prema tarifnom broju 2, 11 i 12 Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad advokata („S1. glasnik Republike Srpske" broj 68/05).

Ako ugovorni organ ne usvoji ovu žalbu, žalilac zahtjeva da istu u zakonskom roku od 5 dana proslijedi drugostepenom organu, KRZ Filijala Banja Luka. Žalilac zahtjeva povrat uplaćene naknade za pokretanje žalbenog postupka, u iznosu kojeg odredi drugostepeni organ.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi :

1. Ponuđač u žalbi navodi : tačka 1 .da ponuđač u ponudi nije dostavio odgovarajući pravni akt o udruživanju u grupu ponuđača što nije u skladu sa članom 62.stav 1 ZJN i tačka 15.3. stav 5. TD u kojoj stoji “Grupa ponuđača koja želi učestvovati u ovom otvorenom postupku javne nabavke dužna je uz ponudu dostaviti orginal ili ovjerenu kopiju pravnog akta o udruživanju u grupu ponuđača radi učešća u postupku javne nabavke ,kao i to da akt koji je dostavio odabrani naziva se „Sporazum o zajedničkom izvršenju nabake“ i da taj akt prejudicira ishod postupka.

Žalbeni navodi su neosnovani iz sledećih razloga: članom 62.stav 2.3JN propisano je „ Ugovorni organ ne može zahtijevati da grupa kandidata osnuje novo pravno lice kako bi dostavila zahtjev ili ponudu ,ali može poslije izbora od grupe ponuđača zahtijevati određeni pravni oblik u mjeri u kojoj je to potrebno za zadovoljavajuće izvršenje ugovora ;Grupa ponuđača je dužna dostaviti podatke koje ugovorni organ zahtijeva u tenderskoj dokumentaciji“. Na strani 12.Tenderske dokumetacije-Tehnička i profesionalna sposobnost u postupku nabavke robe, propisano je sledeće“Trupa ponuđača koja želi učestvovati u ovom otvorenom postupku javne nabavke dužna je uz ponudu dostaviti orginal ili ovjerenu kopiju akta o udruživanju u grupu ponuđača radi učešća u

postupku javne nabavke. Navedeni pravni akt mora sadržavati ko su članovi grupe ponuđača sa tačnim identifikacionim elementima ,ko ima pravo istupa ,predstavljanja i ovlaštenje za potpisivanje ugovora u ime grupe ponuđača kao i utvrđenu solidarnu odgovornost između članova grupe pponuđača za obaveze koje preuzima grupa ponuđača „ Ovako utvrđeni zahtjev Ugovornog organa u TD u potpunosti ispunjava dostavljeni pravni akt grupe ponuđača koji se naziva „Sporazum o zajedničkom izvršenju nabavke“ i u potpunosti je irelevantno da li se akt naziva Ugovor ili Sporazum jer isti ima sve elemente iz postavljenog zahtjeva u TD(član 1.Sporazuma navedeni su članovi grupe ponuđača sa sa identifikacionim elementima,pravo istupa i predstavljanja ponuđača Motiv Tri doo Brčko, sa ovalštenim licem Grgić Željkom za potpisivanje.Član 2. Sporazuma .navodi se solidarna odgovornost Konzorcija prema naručiocu a u članu 5 Sporazuma stoji „Uključeno Naručilac prihvati zajedničku ponudu članice Konzorzijuma će Aneksom ovog sporazuma regulisati sva ostala pitanja koja proizilaze iz postupka javne nabavke kao i svoje međusobne odnose.Iz naprijed navedenih činjenica smatramo da su navodi žalitelja neosnovani.

2. Ponuđač u tački 2. žalbe navodi da odabrani ponuđač nije ispunio uslov profesionalne i tehničke sposobnosti propisan članom 48.stav Z.ZJN i tačkom 15.3.TD pod a) potvrda opštine Žagubica broj IV 401-1136-5/18-01 od 16.01.2020.godine. Dalje navodi da se te potvrde ne nazivaju „potvrde o uspješnoj realizaciji ugovora“ nego „Pogvrde o relaizaciji zaključenih ugovora kao da i ova potvrda ne sadrži vrijeme i mjesto izvršenja ugovora.Dalje navodi da i druga priložena potvrda opštine Boljevac broj 401-83/2019-P od 17.01.2020.godine nije valjana iz razloga što ne sadrži , da li je ugovor realizovan uspješno.kao i mjesto i vrijeme izvršenja ugovora i da UO postupi zakonito i odabranog ponuđača ocijeni nekvalifikovanim iz tih razloga.

Navodi iz tačke 2 žalbe su neosnovani iz sljedećih razloga:

Potvrda Opštine Žagubica sadrži sve elemente iz člana 48.stav Z.ZJN kao i tačkom 15.3 TD UO jer je izdata kao „Potvrda o realizaciji zaključenog ugovora“ a u samom tekstu potvrde stoji da je uspješno realizovao ugovor broj RORS 40-9/2018. od 27.07.2018.godine o isporuci vatrogasnog vozila sa pratećom opremom,sadrži mjesto isporuke Žagubica, iznos od 179.000,00 eura ,ispješnost realizacije kao i druge elemente propisane ZJN.

U drugoj potvrdi opštine Boljevac istinajeda u tekstu potvrde ne stoji vrijeme izvršenja kao i konstatacija o uspješnosti izvršenja ugovora ali se da zaključiti da u zaključenom ugovoru stoji vrijeme izvršenja kao i uspješnost u realizaciji ugovora.Dokaz-priloženi ugovor opštine Boljevac broj SV007.1.31.348-LP-TD2.1 .Nadalje smatramo i to da druga potvrda opštine Boljevac i nije relevantna jer je divoljna samo jedna dostavljena potvrda opštine Žagubica broj IV 401-1136-5/18-01 od 16.01.2020.rodine da bi ponuđač ispunio postavljene uslove tehničke i profesionalne sposobnosti.

3. U tački 3.žalbe navodi se da na strani 132 do 134. ponude u cilju ispunjavanja tehničkog dijela ponude traži se da je potopna pumpa koja se nudi usklađena sa standardom DIN 14425 i da protokol o ispitivanju nije preveden na srpski jezik čime je prekršena tačka 23.TD.

Žalbeni navodi nisu osnovani iz sledećih razloga:

- članom 12.stav 3.ZJN stoji da štampana literatura ,brošure ,katalozi ili slično prilažu se bez prevoda ,izuzev ako ugovorni organ TD ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.U tački 3 „Dodatna oprema“ podtačka 5. na strani 4.TD nigdje ne stoji da taj dokument- protokol o usklađenosti sa standardom DIN 14425 mora biti preveden. Certifikat je priložen na stranom jeziku jer nije ni tražen u TD da bude preveden i obavezan je prilikom isporuke potopne

pumpe. Napominjemo da ta potopna pumpa nije sastavni dio vatrogasnog vozila nego samo dodatna oprema koja se traži uz vatrogasno vozilo.

Žalilac traži da UO nadoknadi troškove pravnog zastupanja i sastavljanja žalbe u iznosu od 1.889,55KM što takođe osporavamo iz razloga što iznos ne odgovara pomenutoj tarifi a članom 119.3JH stav 2. navedeno je da ako žalilac nema stvarne izglede za izbor njegove ponude nema pravo naknade troškova u učešću u postupku. Naime ponovnom detaljnim pregledom i analizom ponuda utvrđeno je da drugoplasirana ponuda nakon održane E-Aukcije „ponuđača MIPEKS AUTO RS “ doo Banja Luka ne ispunjava kvalifikacione uslove iz TD jer nije dostavio uzorak vatrogasnog crijeva sa ponudom (strana 4. tačka Z.podtačka 7. „Hidrantske cijevi“ tenderske dokumentacije gdje stoji „Obavezno dostaviti katalog i uzorak crijeva kojim se dokazuje usklađenost sa zahtijevanim tehničkim opisom“).

Ovo izjašnjenje smatrajte zahtjevom za nastavak postupka javne nabavke iz razloga što je opština Kalinovik samo sufinansijer u sredstvima Vatrogasnog saveza RS i zaključeni Sporazum o sufinansiranju sa Vatrogasnim savezom RS može doći u pitanje zbog prenosa ovlaštenja Vatrogasnog saveza RS na Republičku upravu civilne zaštite RS.

Molimo vas da žalbu odbacite kao neosnovanu kao i zahtjev za naknadu troškova iz gore navedenih razloga kako bi ugovorni organ mogao nastaviti ovaj postupak javne nabavke

Ovaj organ je po službenoj dužnosti, prije razmatranja žalbe, utvrđivao dopuštenost, blagovremenost, te da li je žalba izjavljena od ovlaštene osobe, sukladno članku 227. stavak 1. Zakona o upravnom postupku, te je utvrdio da je žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Pored navedenog, ovaj organ je po službenoj dužnosti, prije razmatranja žalbe, utvrđivao ispunjenost uslova u smislu odredbe članka 105 i 108. stavak 3. Zakona o javnim nabavkama BiH i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe navedenog Zakona.

Nakon utvrđivanja svih činjenica, uvidom u Tendersku dokumentaciju, Odluku o dodjeli ugovora, predložene dokaze i cijeli spis, ovaj Ured/Kancelarija je utvrdio da je :

Žalba osnovana:

Vezano za žalbeni navod da odabrani ponuđač nije dostavio odgovarajući pravni akt o udruživanju u grupu ponuđača, ovo vijeće je utvrdilo da je isti neosnovan.

Ovo vijeće je izvršilo uvid u Tendersku dokumentaciju u dijelu koji se odnosi na Tehničku i profesionalna kojim je propisano da grupa ponuđača koja želi učestvovati u otvorenom postupku javne nabavke dužna je uz ponudu dostaviti original ili ovjerenu kopiju akta o udruživanju u grupu ponuđača radi učešća u predmetnom postupku javne nabavke.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača Grupa ponuđača Motiv tri d.o.o. Brčko i Autocentar Peda d.o.o. Jagodina, ovo vijeće je utvrdilo da dostavljeni akt ispunjava zahtjev Ugovornog organa propisan TD. Dostavljeni pravni akt grupe ponuđača nosi naziv „Sporazum o zajedničkom izvršenju nabavke“. Za ovo vijeće je irelevantno da li se akt naziva Ugovor ili Sporazum jer je od značaja činjenica da isti ima sve elemente iz postavljenog zahtjeva u TD.

U članu 1. Sporazuma navedeni su članovi grupe ponuđača sa sa identifikacionim elementima, pravo istupa i predstavljanja ponuđača Motiv Tri doo Brčko, sa ovalštenim licem Grgić Željkom za potpisivanje. U Članu 2. Sporazuma navodi se solidarna odgovornost Konzorcija prema naručiocu, a u članu 5 Sporazuma stoji „ Ukoliko Naručilac prihvati zajedničku ponudu članice Konzorzijuma će Aneksom ovog sporazuma regulisati sva ostala pitanja koja proizilaze iz postupka javne nabavke kao i svoje međusobne odnose. Prema tome, iz naprijed navedenih činjenica potpuno je jasno da je dostavljen Ugovor o konzorciju za sudjelovanje u predmetnoj javnoj nabavci koji sadrži sve bitne elemente, zbog čega je ovaj žalbeni navod neosnovan.

Vezano za žalbeni navod da odabrani ponuđač nije ispunio uslov profesionalne i tehničke sposobnosti propisan članom 48. stav 3. ZJN-a i tačkom 15.3 pod a), odnosno dostavljene potvrde o uspješno realizovanim ugovorima nisu u skladu sa gore pomenutim zahtjevima, ovo vijeće je utvrdilo da je isti osnovan.

Kao i u prethodnom žalbenom navodu za ovo vijeće nije od značaja da se potvrde ne nazivaju potvrde o uspješnoj realizaciji ugovora, nego „ potvrde o realizaciji zaključenih ugovora, već je bitno da li potvrde imaju ili ne sve zakonom propisane elemente kojim se potvrđuju odlučne činjenice.

Ovo vijeće je izvršilo uvid na stranici 159 ponude nakon čega je utvrđeno da je odabrani ponuđač dostavio akt potvrda o realizovanom ugovoru izdatu od Opštine Žagubica, na kojoj nije naznačeno vrijeme i mjesto izvršenja ugovora i na stranici 166 ponude odabrani ponuđač je dostavio akt potvrda o realizovanom ugovoru izdatu od Opštine Boljevac, na kojoj nije naznačeno vrijeme i mjesto izvršenja ugovora, niti da li je ugovor realizovan uspješno.

Članom 48. stav (1) tačka d) i tačka e) je propisano da potvrde o izvršenim ugovorima moraju sadržavati vrijeme i mjesto izvršenja ugovora i navod da li je ugovor realizovan uspješno. Prema tome, radi se o imperativnoj normi i svaka potvrda da bi bila valjana mora sadržavati navedene podatke propisane Zakonom.

Vezano za žalbeni navod da je na stranicama 132 do 134 ponude, odabrani ponuđač dostavio akt o ispitivanju koji u skladu sa tačkom 23. TD nije preveden na jedan od službenih jezika u BiH, ovo vijeće je utvrdilo da je isti osnovan.

Izvršenim uvidom u tačku 23. TD utvrđeno je da je istom propisano da se izuzetno, dio priložne dokumentacije (katalozi, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku, ali se u tom slučaju obavezno prilaže i prevod iste na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen. Prema tome, ugovorni organ je jasno propisao da se obavezno prilaže i prevod iste na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 2000,00 KM, izvršit će se posebnim aktom, po konačnosti ovog rješenja, a u skladu sa članom 108. stav 7. ZJN i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanim članom 108. ZJN.

Ovaj državni organ je u skladu sa odredbama člana 105. stav(2) i člana 108. Zakona o upravnom postupku BiH ("Sl. glasnik BiH", broj: 29/02, 12/04, 88/07, 93/09 i 41/13), te u skladu sa Tarifom o nagradama i naknadama troškova za rad advokata, tar. broj 3 i 12. („Službene glasnik RS“ broj: 68/05), prihvatio kao djelimično osnovan zahtjev Žalioca za

naknadu troškova postupka, troškovi zastupanja Žalioca od strane advokata koji se odnose na sastav žalbe, te se određuje iznos u visini od 614,25 KM sa PDV-om, dok se dok se u preostalom dijelu zahtjev odbija kao neosnovan.

Ovaj državni organ na opštoj sjednici koja je održana dana 01.08.2018.godine, u skladu sa članom 113. stav(3) ZJN BiH, zauzeo je stav da se u skladu sa Presudom Suda Bosne i Hercegovine broj: S1 3 U 023495 16 U od 16.03.2018.godine, prilikom određivanja troškova zastupanja žalioca od strane advokata primjenjuje tarife koje se odnose na postupke u neprocjenjivim predmetima.

U skladu sa tarifnim brojem 3. u upravnom postupku, pripadajući bodovi: 150 bodova h 2,00 KM = 300,00 KM + 150,00 KM (50% od iznosa 300,00 KM) + 75,00 KM (25% od iznosa 300,00 KM) što ukupno čini iznos od 525,00 KM, bez PDV-a, odnosno iznos od 614,25 KM sa PDV-om.

Pouka o pravnom lijeku

Ovo Rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog Rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.



Dostaviti:

- RS OPŠTINA KALINOVIK - Načelnik
- MIPEX AUTO RS“ d.o.o. Banja Luka zastupan putem punomoćnika Tatjani Ćurlik advokatu iz Banja Luke
- MOTIV TRI d.o.o. Brčko
- EVIDENCIJA
- A/A

